



الرعاية الصحية في ولاية كوينزلاند

دليل للوافدين إلى برنامج كوينزلاند الإنساني

Arabic - A guide for Queensland humanitarian program arrivals



Queensland
Government

المحتويات

خدمات الترجمة



المستشفيات



بطاقات صحية



الأدوية



الأطباء والرعاية
الطبية



السلامة العقلية



الأطباء
الأخصائيون



الفحوصات الطبية



الطوارئ



التطعيمات



تذكر مراجعة المسرد (قائمة التعريفات) في الصفحة 16 بحثاً عن الكلمات التي تحتها خط.

المترجمين الفوريين

عندما ترى هذا الرمز، فإن خدمة الترجمة الفورية المجانية متاحة لك.

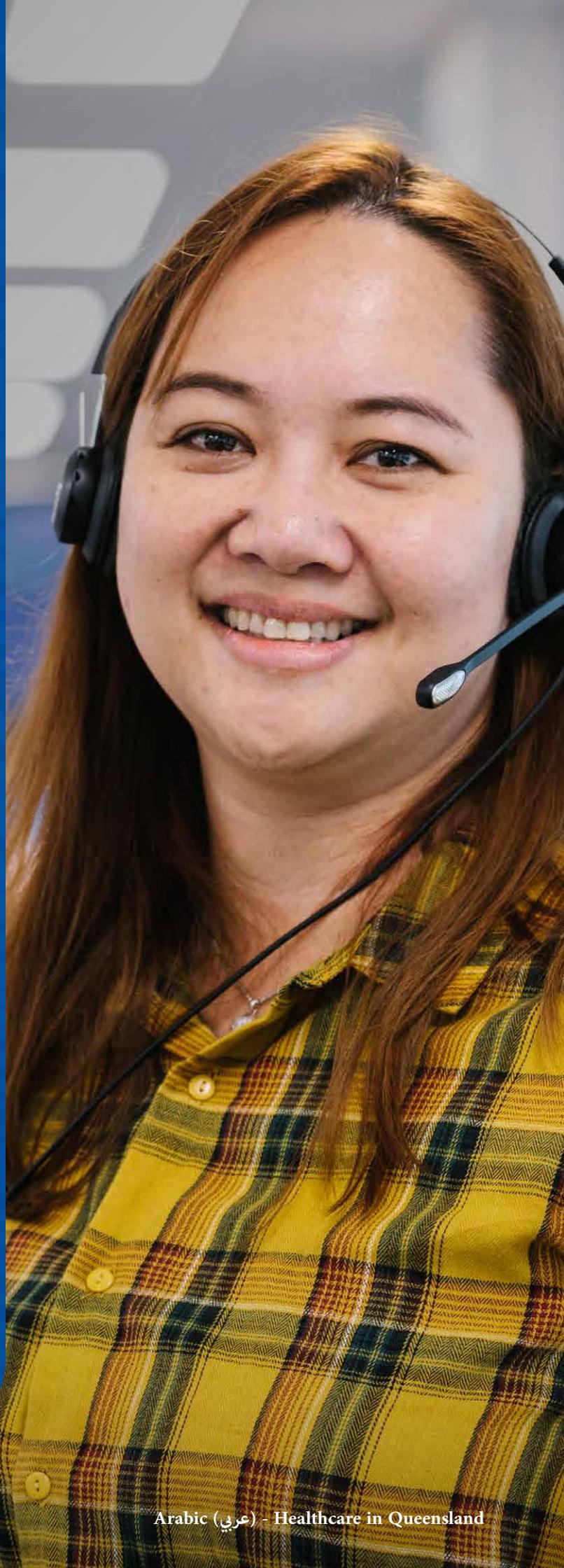


تتوفر خدمات الترجمة الفورية المجانية على مدار 24 ساعة يوميًا و7 أيام في الأسبوع للوصول إلى الرعاية الصحية مثل سيارات الإسعاف والمستشفيات والأطباء والصيدالة.

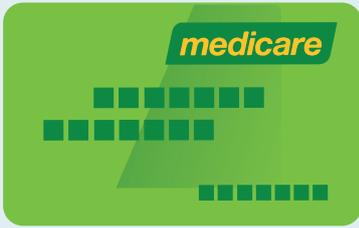
خدمة مجانية لك.

محادثاتك مع المترجمين الفوريين سرية. هذا يعني أنه يتعين عليهم الحفاظ على خصوصية معلوماتك.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، فاطلب من موظف الصحة أن ينظم لك مترجمًا. تذكر أن تسأل عن اللغة التي تتحدثها (مثل اللغة العربية). يمكنك أيضًا الاتصال بخدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS) مباشرة على الرقم 13 14 50 وسوف يقومون بتوصيلك بالخدمة.



البطاقات الصحية



بطاقة المديكير

ماذا تفعل بطاقة medicare؟

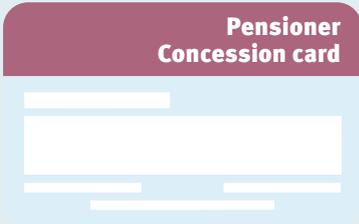
يمكن لبطاقة المديكير الصحية أن تساعد الخدمات الصحية على فهم من تكون والمساعدة في تكاليف مواعيدك الطبية. عند وصولك إلى أستراليا، سيتم إرسال بطاقة الرعاية المديكير إليك.



بطاقة الرعاية الصحية

ماذا تفعل بطاقة الرعاية الصحية؟

بطاقة الرعاية الصحية مخصصة للأشخاص ذوي الدخل المنخفض ويمكن أن تساعدك في الوصول إلى بعض الخدمات الصحية والحصول على بعض الأدوية الموصوفة بسعر أرخص. عادة، هذه البطاقة لا تساعد في تكاليف الفيتامينات والمكملات الغذائية.



بطاقة متقاعدين الإعاقة

ماذا تفعل بطاقة متقاعدين الإعاقة؟

بطاقة امتياز المتقاعدين مخصصة للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عامًا وتساعدك في الحصول على رعاية صحية أرخص والأدوية الموصوفة وبعض الخصومات

قد تحتاج إلى دفع الثمن الكامل لبعض الأدوية الموصوفة حتى مع هذه البطاقات. يجب عليك أن تأخذ هذه البطاقات معك إلى جميع مواعيدك الصحية والصيدلية.

إذا لم يكن لديك إحدى هذه البطاقات، فسوف يتعين عليك دفع التكلفة الكاملة للدواء في الصيدلية وفي بعض الخدمات الصحية. اسأل دائماً إذا لم تكن متأكدًا.

يمكن للأشخاص الذين يطلبون اللجوء في أستراليا والذين ليسوا مؤهلين للحصول على بطاقة الرعاية الصحية الوصول إلى المستشفيات العامة في ولاية كوينزلاند مجانًا.

الأطباء والرعاية الطبية

يمكنك أن تطلب مترجماً فوراً مجاناً عندما تتحدث إلى طبيب عام أو صيدلي أو سيارة إسعاف أو تتصل برقم HEALTH 13.



كيف يمكنني الحصول على المساعدة إذا كنت مريضاً؟

راجع الطبيب العام



اذهب إلى الصيدلية للحصول على المشورة



اتصل بـ ثلاثة أصفار "000" في حالة الطوارئ



من هو الطبيب العام؟

يُطلق على **General Practitioner** غالباً اسم "GP" أو "طبيب الأسرة" وغالباً ما يكون أول شخص تذهب إليه بسبب مشكلة صحية. سوف تحتاج عادة إلى تحديد موعد لرؤية الطبيب العام.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، أخبر موظف الاستقبال عند تحديد موعدك.

ماذا يمكن للطبيب العام أن يفعل؟

- تقديم المشورة لك بشأن صحتك وعلاج أمراضك وإصاباتك وتقديم الرعاية الطبية المستمرة
- إحالتك إلى متخصصين آخرين مثل **allied health** أو **specialists**، إذا لزم الأمر. وهذا ما يسمى "referral"
- تقديم الأوراق القانونية مثل الشهادات الطبية
- مساعدتك في علاج الحالات المزمنة و**screening** الصحة الوقائية (مثل فحوصات السرطان وضغط الدم)
- تقديم الرعاية أثناء الحمل.

كم تكلفة الطبيب العام؟

إذا كان لديك بطاقة الرعاية الصحية أو تعرف رقم الرعاية الصحية الخاص بك، فقد يساعدك ذلك في تغطية بعض أو كل تكاليف زيارة الطبيب العام.

أسأل ما إذا كان طبيبك العام يمارس "bulk bills". إذا لم يفعلوا ذلك، فسوف تحتاج إلى دفع "gap fee" لرؤية الطبيب العام حتى لو كان لديك بطاقة الرعاية الصحية

يرجى الاتصال بالعيادة إذا لم تتمكن من الذهاب إلى موعدك، حيث قد يتم فرض رسوم عليك إذا لم تحضر.

يمكن أن يكون لديك موعد للخدمات الصحية عن بعد، مما يعني أنه يمكنك التحدث مع الطبيب عبر الهاتف، بدلاً من الموعد وجهاً لوجه. اسأل طبيبك العام إذا كان بإمكانك الوصول إلى هذه الخدمة.

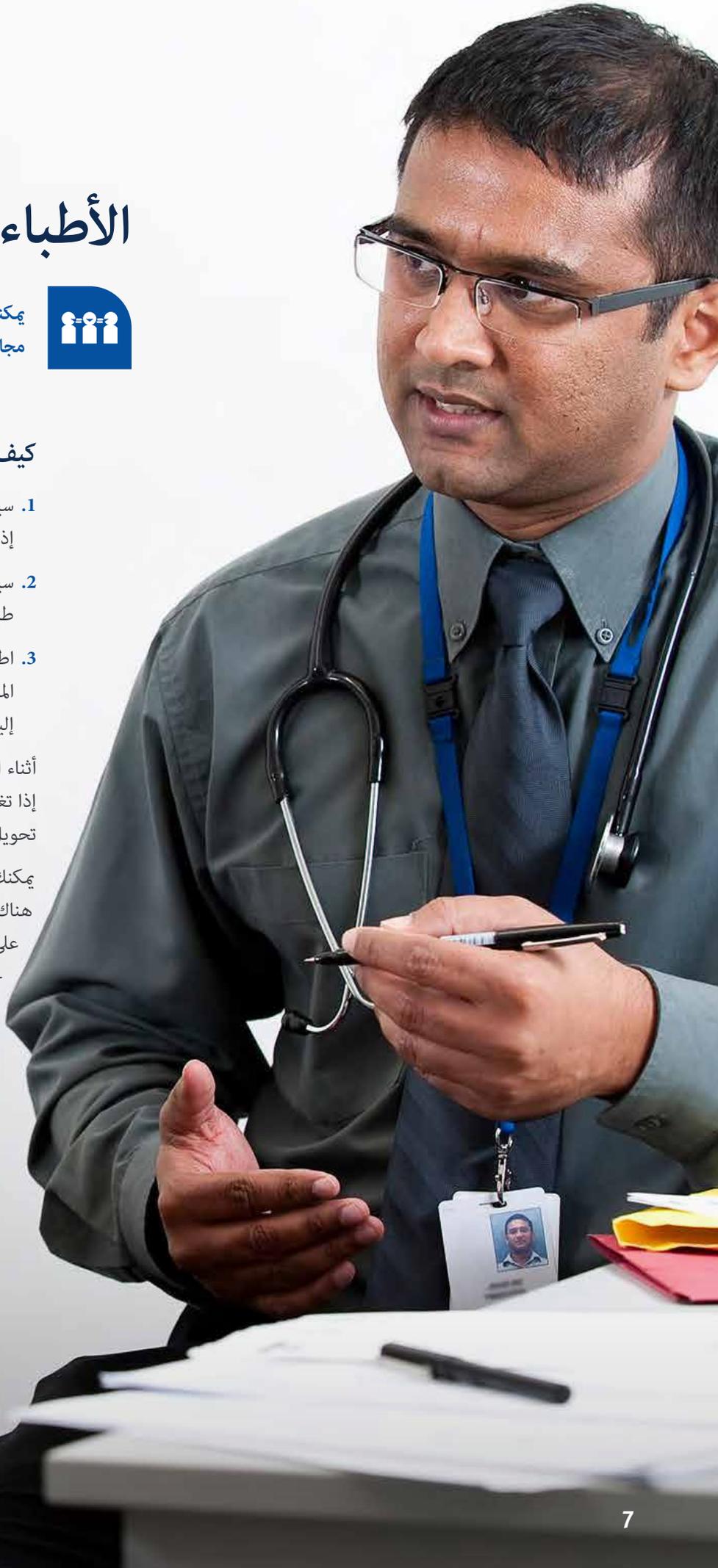
الأطباء الأخصائيون

يمكنك طلب مترجم فوري عند زيارتك لأحد المتخصصين مجاناً. يمكنك طلب مترجم فوري عند حجز موعدك.



كيف يمكنني رؤية specialist؟

1. سيقوم طبيبك العام بإجراء الفحوصات الأولية ويقرر ما إذا كنت بحاجة لرؤية أخصائي.
 2. سيقوم الطبيب العام بكتابة خطاب تحويل لتحويلك إلى طبيب أخصائي. (العام مجاناً والخاص مقابل تكلفة)
 3. اطلب من طبيبك العام الحصول على مزيد من المعلومات حول الأخصائي الذي يمكنك اختيار إحالتك إليه وكيف ستتم معالجة إحالتك.
- أثناء انتظارك لرؤية الأخصائي، من المهم إخبار الطبيب العام إذا تغيرت حالتك حتى يتمكن من الاعتناء بك وتحديث تحويل الأخصائي إذا لزم الأمر.
- يمكنك رؤية طبيب أخصائي مجاناً في النظام العام وقد يكون هناك انتظار. يعتمد الوقت الذي ستحتاج الانتظار إليه على مدى إلحاح حالتك الطبية. يمكنك رؤية متخصص خاص مقابل رسوم. اسأل عن التكاليف وما إذا كانوا يقدمون أي خطط للسداد.



الطوارئ

بإمكانك طلب مترجم فوري عند الاتصال بسيارة الإسعاف أو الذهاب إلى قسم الطوارئ.



ماذا يجب أن أفعل إذا كنت مريضاً أو مصاباً بجروح خطيرة؟

في أستراليا، رقم ثلاث أصفار "000" هو رقم الطوارئ للاتصال بخدمة الشرطة والإطفاء والإسعاف.

يجب عليك الاتصال بسيارة الإسعاف إذا كان لديك أي من هذه الأعراض:

- ألم شديد في الصدر
- ضعف أو تنميل مفاجئ في الوجه أو الذراعين أو الساقين
- نزيف لا يمكن السيطرة عليه
- صعوبة في التنفس
- الانهيار أو السقوط
- حروق شديدة.

خدمة الإسعاف ليست مخصصة للإصابات أو الأمراض الطفيفة. إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كانت حالتك الطبية أو إصابتك حالة طارئة، فاتصل بالرقم HEALTH 13 على الرقم 13 43 25 84.

تعتبر سيارة الإسعاف خدمة مجانية إذا كنت تعيش في ولاية كوينزلاند.

يمكنك أيضاً الذهاب إلى قسم الطوارئ (ED) في المستشفى المحلي.. خدمات الطوارئ متوفرة 7 أيام في الأسبوع على مدار 24 ساعة.

ENGLISH	ARABIC
Calling an ambulance	استدعاء سيارة إسعاف



المستشفيات

يمكنك طلب مترجم فوري أثناء وجودك في المستشفى مجانًا.



ماذا لو كان علي البقاء في المستشفى؟

قد تحتاج إلى البقاء في المستشفى إذا كنت مريضًا أو مصابًا بشكل خطير، أو إذا كنت بحاجة لعملية جراحية.

عندما تقيم في المستشفى، سيقوم طاقم المستشفى بدعمك ورعايتك، والتأكد من حصولك على كل ما تحتاجه. يمكنك طلب مسكنات الألم، ومترجم، وأدوات صحية، والطعام والشراب مجانًا.

ماذا لو كان علي طفلي البقاء في المستشفى طوال الليل؟

يمكن لشخص بالغ واحد فقط البقاء مع طفل طوال الليل. يمكن لأفراد الأسرة الآخرين الزيارة. تحقق مع الممرضة حول ساعات الزيارة في المستشفى.

إذا كنت قلقًا بشأن حالة طفلك أثناء وجوده في المستشفى، فمن المهم أن تخبر موظفي المستشفى، لأنك تعرف طفلك جيدًا.

اعرف حقوقك في المستشفيات

قد لا يعرف موظف الصحة الذي يعتني بك ما تشعر به. ولهذا السبب من المهم بالنسبة لك أن تخبرهم بذلك حتى يتمكنوا من تقديم أفضل رعاية تحتاجها. إذا كنت تشعر أنك أو أحد أفراد أسرتك لا تتحسن أو لا تتحسن كما هو متوقع، فيمكنك استخدام مراجعة قاعدة رايان (Ryan's Rule) للحصول على مزيد من المساعدة.

امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا لمعرفة المزيد حول قاعدة رايان.



ENGLISH



About Ryan's Rule



الأدوية

يمكنك طلب مترجم فوري من الصيدلية مجاناً.



كيف يمكنني الحصول على الدواء؟

يعمل **Pharmacists** في 'pharmacy' أو 'chemist'. يمكن للصيدالة:

- تقديم المشورة بشأن الأمراض أو الإصابات البسيطة
- توفير الأدوية عندما يعطيك طبيبك العام **Prescription** ("script" تسمى أحياناً)
- بيع الأدوية التي لا تحتاج إلى وصفة طبية من الطبيب العام
- إعطاء بعض أنواع التطعيمات، بما في ذلك لقاح الأنفلونزا.

يمكنك أن تطلب من الصيدلي أدوية لا تحمل علامات تجارية (**generic medicine**). هذه الأدوية تحتوي على نفس المركب الدوائي كالأدوية ذات العلامة التجارية ولكنها عادة ما تكون أرخص ثمناً في أستراليا. لا تشارك الأدوية الموصوفة لك طبيباً حتى لو كنت تعاني من نفس المرض.



السلامة العقلية



جميع هذه الخدمات مجانية وسرية، ويمكنك طلب مترجم فوري عند الاتصال مجاناً.

في حالة طوارئ

إذا كنت أنت أو أي شخص تعرفه في موقف يهدد الحياة
24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع

سيارة اسعاف
000



Head to Health

قم بزيارة مستشار متخصص في تأثير التعذيب والصدمات.

الاثنين - الجمعة 9:00 صباحاً -
5:00 مساءً
(07) 3391 6677

Advice phone lines

QPASTT

تحدث إلى أخصائي الصحة العقلية عبر الهاتف

الاثنين - الجمعة 8:30 صباحاً -
5:00 مساءً
1800 595 212

Multicultural Connect

Line

تحدث إلى شخص ما إذا كنت قلقاً أو متوتراً.

الاثنين - الجمعة 9:00 صباحاً -
4:30 مساءً
1300 079 020

Queensland Transcultural

Mental Health Centre

تحدث مع طبيب الصحة العقلية للحصول على المشورة والدعم.

الاثنين - الجمعة 8:30 صباحاً -
4:30 مساءً
(07) 3317 1234

Kids Helpline

استشارات عبر الهاتف وعبر الإنترنت للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و25 عاماً.

24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع
1800 552 800

MensLine

دعم الاستشارة عبر الهاتف وعبر الإنترنت للرجال.

24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع
1300 78 99 78

Beyond Blue

الدرشة مع مستشار عبر الإنترنت.
www.beyondblue.org.au

DVConnect

الدعم الهاتفي للأشخاص الذين يعانون من العنف العائلي أو المنزلي.

- DV Womensline
1800 811 811
DV Mensline - 1800 600 636

دعم عاجل

إذا كنت تشعر بتوعك وترغب في التحدث إلى شخص ما على الفور
24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع

لايف لاين
13 11 14



1300 MH CALL
1300 642 255



Suicide Helpline
Call Back Service
1300 659 467



تحدث إلى طبيبك العام

احجز موعداً مع طبيبك العام وتحدث معه عن خيارات علاج الصحة العقلية المتاحة لك. يمكنهم تقديم المشورة mental health treatment plans وإحالتك إلى خدمات أخرى إذا لزم الأمر.

الفحوصات الطبية

فحوصات صحية منتظمة

يمكن للفحوصات الصحية المنتظمة أو 'screens' العثور على علامات مبكرة للمشاكل الصحية. العثور على المشاكل في وقت مبكر يعني أنه يمكنك الحصول على العلاج مبكراً. تؤثر العديد من العوامل، مثل عمرك وصحتك وتاريخك العائلي وخيارات نمط حياتك، على عدد المرات التي تحتاج فيها إلى إجراء الفحوصات.

هناك فحوصات صحية مختلفة في مختلف الأعمار. يجب عليك التحدث إلى طبيبك الخاص لإجراء الفحوصات الموصى بها (Screening Programs)

يمكن للوافدين الجدد من خلال البرنامج الإنساني الحصول على تقييم صحي للاجئين مجاني لدى الطبيب العام.

قم بمسح رموز الاستجابة السريعة أدناه لقراءة المزيد عن التقييم الصحي للاجئين، بما في ذلك لماذا يجب أن تحصل عليه وما الذي تتوقعه.

سيستغرق التقييم الصحي للاجئين موعدين أو ثلاثة، لذا في نهاية موعده، لا تنس أن تسأل عما إذا كان لديك موعد آخر تحتاج إلى حضوره.

فحوصات السمع

إذا كنت قلقاً بشأن سمعك، يمكنك الذهاب إلى (Audiologist) لفحص سمعك.

ليست جميع مواعيد فحص السمع مجانية. تحقق مع طبيبك العمومي قبل موعده.

يوفر برنامج السمع الصحي في ولاية كوينزلاند اختبارات سمعية مجانية لجميع الأطفال المولودين في مستشفيات كوينزلاند (العامة والخاصة). ويقدم البرنامج أيضاً خدمات إضافية للأطفال دون سن 16 عاماً.

الفحوصات الصحية الموصى بها للووقاية من المرض

فحوصات صحية منتظمة



فحوصات السمع



فحوصات صحة الفم
(الأسنان).



فحص العيون



فحص السرطان



ENGLISH



Refugee Health
Assessment

ARABIC



تقييم صحة اللاجئين

اطلب مترجمًا فوراً في موعدك مع طبيب الأسنان، وسيكون ذلك مجانيًا في مراكز صحة الفم العامة.



فحوصات صحة الفم (الأسنان).

عند وصولك لأول مرة إلى أستراليا من خلال البرنامج الإنساني، يمكنك فحص أسنانك وعلاجها من قبل طبيب أسنان مجانًا من خلال خدمة طب الأسنان العامة في ولاية كوينزلاند.

إذا كنت بحاجة إلى فحوصات وعلاجات مستمرة ولديك بطاقة رعاية صحية أو بطاقة امتيازات للمتقاعدين، فيمكنك تحديد موعد مع أحد مراكز صحة الفم العامة القريبة منك مجانًا عن طريق الاتصال **1300 300 850**. يمكن أن تكون أوقات الانتظار طويلة.

يمكن للأطفال حتى سن 17 عامًا إجراء الفحوصات والعلاج الأساسي مجانًا في مركز صحة الفم العام. يوصى بإجراء فحص طبي للأسنان كل عام.

إذا لم يكن لديك بطاقة رعاية صحية، فسوف تحتاج إلى تحديد موعد لدى طبيب أسنان خاص ودفع تكاليف أي خدمات. لا يمكن إجراء بعض علاجات الأسنان إلا عند طبيب أسنان خاص.

فحص العيون

من المهم إجراء فحص منتظم للعيون لأنه ليس من الواضح دائمًا عندما تكون لديك مشكلة في العيون. سوف تذهب إلى "optometrist".

سيخبرك فحص العيون ما إذا كانت عينيك بصحة جيدة أو إذا كنت بحاجة إلى علاجات أخرى بما في ذلك النظارات.

يمكن للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 65 عامًا الحصول على فحص عيون مجاني كل ثلاث سنوات مجانًا باستخدام بطاقة الرعاية الصحية. يمكن للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 65 عامًا والذين يحملون بطاقة الرعاية الصحية الحصول على فحص عيون مجاني كل عام.

قد تتمكن من الحصول على نظارات أولية مجانية كل عامين إذا كان لديك بطاقة رعاية صحية. اسأل طبيبك العمومي أو طبيب العيون عن خطة توريد النظارات.



ENGLISH



More information
and locations in
Queensland

ARABIC



الحفاظ على صحة
أسنانك



فحص السرطان

يمكن أن يستغرق السرطان وقتاً طويلاً للتطور، ويمكن أن يكشف الفحص عن السرطان وهو لا يزال في مراحله المبكرة وعندما لا يعاني الشخص من أي أعراض.

من خلال اكتشاف السرطان في مرحلة مبكرة، هناك فرصة أفضل لنجاح العلاج وبقاء الشخص على قيد الحياة. يمكنك إجراء فحص لأنواع مختلفة من السرطان ولكن هناك ثلاثة برامج وطنية لفحص السرطان في أستراليا يمكنك القيام بها بسهولة:

سرطان الثدي	سرطان الأمعاء	سرطان عنق الرحم	
74-50	75+ أو 49-40	74-50	العمر 74-25 سنة ولم يكن لديك أي اتصال جنسي
BreastScreen Queensland (BSQ)	حجز موعد مع الطبيب العام	احصل على خدمة معدات مجانية للكشف عن سرطان الأمعاء عبر البريد	كيف احجز موعد مع الطبيب العام
مجاناً مع بطاقة medicare	قد يتقاضى الطبيب العام (GP) رسوماً مقابل الاستشارة للإحالة	مجاناً مع بطاقة medicare	التكلفة يقدم بعض الأطباء هذا مجاناً. اسأل عن التكلفة عند حجز موعد
كل عامين	تحدث إلى طبيبك العام	كل عامين	عدد المرات كل خمس سنوات
			موارد اللغة الإنجليزية
			موارد اللغة العربية

إذا كنت قلقاً أو لديك أعراض في أي عمر، فتحدث إلى طبيبك العام



التطعيمات

اطلب مترجماً في موعد التطعيم الخاص بك.



Vaccinations مهم لحمايةك أنت وعائلتك من الأمراض والفيروسات، على سبيل المثال الأنفلونزا أو كوفيد-19.

التطعيمات مطلوبة في بعض الأحيان:

- للالتحاق بالمدرسة ورعاية الأطفال
- للسفر
- بالنسبة لبعض الوظائف.

قد تؤثر التطعيمات على مدفوعات السنترلينك الخاصة بك إذا كنت أحد الوالدين.

لماذا الحصول على التطعيم؟

تحدث إلى طبيبك العام حول التطعيمات التي تحتاجها أنت وعائلتك وكيفية ووقت الحصول عليها.

إذا كان بإمكانك إعطاء طبيبك العام سجلاً مترجماً لللقاحات ولقاحات طفلك، فقد لا تكون هناك حاجة إلى تكرارها. يمكنك الحصول على ترجمة سجلاتك مجاناً.

لمزيد من المعلومات قم بزيارة
[Department of Home Affairs website](#)



ENGLISH



Free Translating
Service



قائمة المصطلحات

English	عربي
Allied health professional	رعاية الصحة المتحالفة المهنية
Trained healthcare professionals who can treat and help you take care of your physical or mental health such as physiotherapists, psychologists, and dietitians.	متخصصو الرعاية الصحية المدربون الذين يمكنهم علاجك ومساعدتك في العناية بصحتك الجسدية أو العقلية مثل أخصائيي العلاج الطبيعي وعلماء النفس وأخصائيي التغذية.
General practitioner / GP	طبيب عام / GP
A general practitioner also known as 'GP' or 'family doctor' is usually the first person you go to when you are feeling sick or unwell. They are doctors who have focused their training to look after people of all ages with all different conditions. They work at GP practices or medical centres in the community.	عادةً ما يكون الممارس العام المعروف أيضًا باسم "GP" أو "طبيب الأسرة" هو أول شخص تذهب إليه عندما تشعر بالمرض أو بالتوعك. إنهم أطباء ركزوا تدريبهم على رعاية الأشخاص من جميع الأعمار وجميع الحالات المختلفة. إنهم يعملون في ممارسات الطبيب العام أو المراكز الطبية في المجتمع.
Specialist	الأخصائي
A doctor that has focused their training on a specific type of medicine for a particular area of the body like the heart (cardiologist), a skill set like surgery or particular age group like child health (paediatrics).	طبيب ركز تدريبه على نوع معين من الطب لمنطقة معينة من الجسم مثل القلب (أخصائي القلب)، أو مجموعة مهارات مثل الجراحة أو فئة عمرية معينة مثل صحة الطفل (طب الأطفال).
Bulk billing	الفوترة
Bulk-billing is a service that health professionals such as doctors, specialists, optometrists, and dentists can choose to offer. If your health professional offers bulk billing, the full cost of your appointment is covered by Medicare.	الفوترة هي خدمة يمكن للمتخصصين في مجال الصحة مثل الأطباء والمتخصصين وفاحصي البصر وأطباء الأسنان اختيار تقديمها. إذا كان أخصائي الصحة الخاص بك يقدم الفوترة، فسيتم تغطية التكلفة الكاملة لموعدك بواسطة الرعاية الصحية.
Gap fee / Medicare gap	رسوم الفجوة / فجوة الرعاية الطبية
Sometimes you need to pay the whole fee for health services and Medicare will refund some of the cost. The amount you pay is called the 'Medicare gap'.	في بعض الأحيان تحتاج إلى دفع الرسوم الكاملة للخدمات الصحية وسيقوم برنامج الرعاية الصحية بإعادة بعض التكلفة. يُطلق على المبلغ الذي تدفعه اسم "فجوة الرعاية الطبية".

English	عربي
Referral	الإحالة
A letter from your doctor to a specialist asking for an appointment for you. If the referral is to a specialist in a public hospital, the hospital will contact you to make an appointment. If it is to a private specialist, you will need to make the appointment yourself and there will be a fee.	رسالة من طبيبك إلى أحد المتخصصين يطلب فيها تحديد موعد لك. إذا كان التحويل إلى أخصائي في مستشفى عام، فسوف تقوم المستشفى بالاتصال بك لتحديد موعد. أما إذا كان الأمر يتعلق بأخصائي خاص، فستحتاج إلى تحديد الموعد بنفسك وستكون هناك رسوم.
Ambulance	سيارة إسعاف
An ambulance is a vehicle with equipment that can provide emergency care to sick or injured people and get them to hospital quickly. Ambulances can also be used to transport patients between hospitals.	سيارة الإسعاف هي مركبة مزودة بمعدات يمكنها تقديم الرعاية الطارئة للمرضى أو المصابين ونقلهم إلى المستشفى بسرعة. ويمكن أيضاً استخدام سيارات الإسعاف لنقل المرضى بين المستشفيات.
Emergency department	قسم الطوارئ
Emergency departments treat serious or life-threatening illnesses and injuries. They are open 24 hours a day, 7 days a week.	تعالج أقسام الطوارئ الأمراض والإصابات الخطيرة أو التي تهدد الحياة. وهي تفتح 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع.
Chemist / pharmacy	صيدلة / أجزخانة
A place where you can buy medicines and other health products, for example vitamins and sunscreens. If you have a prescription for medicine from your GP, a pharmacist will give these to you. You can also buy some medicines without a prescription. They are called 'over-the-counter medicines'.	مكان يمكنك من خلاله شراء الأدوية والمنتجات الصحية الأخرى، مثل الفيتامينات وواقبات الشمس. إذا كان لديك وصفة طبية من طبيبك العام، فسوف يعطيك الصيدلي هذه الوصفة. يمكنك أيضاً شراء بعض الأدوية بدون وصفة طبية. يطلق عليهم "الأدوية التي لا تستلزم وصفة طبية".
Prescription / script	وصفة طبية / نص وصفة
The document on which your doctor writes an order for medicine and which you give to a chemist or pharmacist to get the medicine.	الوثيقة التي يكتب عليها طبيبك طلب الدواء والتي تعطيها للصيدلي أو الأجزخانة للحصول على الدواء.
Generic medicine	دواء جنيس (دون علامة تجارية)
Generic medicines have the same active ingredient as brand-name medicines and work in the same way. They are often cheaper than brand-name medicines. In Australia, pharmacies can only sell generic medicines if they work the same way as the brand-name medicine.	تحتوي الأدوية الجينية على نفس العنصر النشط الموجود في الأدوية ذات الأسماء التجارية وتعمل بنفس الطريقة. غالباً ما تكون أرخص من الأدوية ذات العلامات التجارية. في أستراليا، لا تستطيع الصيدليات بيع الأدوية الجينية إلا إذا كانت تعمل بنفس طريقة عمل الأدوية ذات العلامات التجارية.

English	عربي
Active ingredient	العنصر النشط
The main component in the medicine that makes it work.	المكون الرئيسي في الدواء الذي يجعله يعمل.
Screening / screening programs	التنظير برامج الفحص
Screening involves simple tests that look for early signs of a disease, for example cancer, before you can see or feel any changes to your body. When you find a disease like cancer early, it is easier to treat successfully.	يتضمن الفحص اختبارات بسيطة تبحث عن العلامات المبكرة للمرض، على سبيل المثال السرطان، قبل أن تتمكن من رؤية أو الشعور بأي تغييرات في جسمك. عندما تكتشف مرضًا مثل السرطان مبكرًا، يكون من الأسهل علاجه بنجاح.
Optometrist	طبيب العيون
A person qualified to check your eyes for vision (how well you can see), eye disorders, or any other health problems.	شخص مؤهل لفحص عينيك للتأكد من الرؤية (مدى قدرتك على الرؤية)، أو اضطرابات العين، أو أي مشاكل صحية أخرى.
Audiologist	أخصائي قياس السمع
A person qualified to check your hearing. An audiologist identifies, manages, and assesses hearing problems.	شخص مؤهل لفحص سمعك. يقوم أخصائي القياس السمعي بتحديد مشاكل السمع وإدارتها وتقييمها.
Vaccination / immunisation	التطعيم / التحصين
Vaccines are given to children and adults, usually by injection, to prevent them from getting diseases This can prevent the disease from developing or can make it less severe.	يتم إعطاء اللقاحات للأطفال والبالغين، عادة عن طريق الحقن، لمنعهم من الإصابة بالأمراض وهذا يمكن أن يمنع المرض من التطور أو يمكن أن يجعله أقل خطورة
Mental health treatment plan	خطة علاج الصحة النفسية
A plan your GP writes with you to help support you to get better. It also can help with the costs to access support from other health professionals like psychologists and counsellors. A mental health treatment plan can be useful for people with minor mental health conditions or serious conditions, short-term or long-term illnesses. You don't already have to be diagnosed with a mental health condition to talk to your doctor about making a mental health treatment plan.	خطة يكتبها طبيبك العمومي معك لمساعدتك على التحسن. كما يمكن أن يساعد في تكاليف الوصول إلى الدعم من المهنيين الصحيين الآخرين مثل أخصائي الطب النفسي والمستشارين. يمكن أن تكون خطة علاج الصحة العقلية مفيدة للأشخاص الذين يعانون من حالات صحية عقلية طفيفة أو حالات خطيرة، أو أمراض قصيرة أو طويلة المدى. ليس من الضروري أن يتم تشخيص إصابتك بحالة صحية عقلية حتى تتمكن من التحدث مع طبيبك حول وضع خطة علاج للصحة العقلية.

Important contacts (جهات اتصال مهمة)

Case Manager/Case Worker/مدير الحالة/عامل الحالة

GP/الطبيب العام

Nurse /الممرضة

Dentist /طبيب الأسنان

Other /آخرا

Notes /ملاحظات

تم تطوير هذا المورد من قبل شركة Mater Refugee Health مع مراجعات أجرتها مجتمعات متعددة الثقافات وأطباء عبر Queensland Health Network Queensland، بالتشاور مع Queensland Health. أنه يحتوي على معلومات صحية عامة فقط. يرجى مراجعة أخصائي الصحة الخاص بك للحصول على مزيد من الإرشادات أو النصائح المحددة.

يتم دعم هذا العمل بتمويل من Australian Government من خلال Brisbane South PHN. على الرغم من أن الحكومة الأسترالية ساهمت في تمويل هذه المادة، إلا أنها لم تقم بمراجعة المحتوى وليست مسؤولة عن أي إصابة أو خسارة أو ضرر ينشأ عن استخدام المعلومات المقدمة هنا أو الاعتماد عليها.



REFUGEE HEALTH
NETWORK QUEENSLAND

